

# Циркуляционная станция „Regucirc M“

## Технические характеристики

По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:

Алматы (7273)495-231  
Ангарск (3955)60-70-56  
Архангельск (8182)63-90-72  
Астрахань (8512)99-46-04  
Барнаул (3852)73-04-60  
Белгород (4722)40-23-64  
Благовещенск (4162)22-76-07  
Брянск (4832)59-03-52  
Владивосток (423)249-28-31  
Владикавказ (8672)28-90-48  
Владимир (4922)49-43-18  
Волгоград (844)278-03-48  
Вологда (8172)26-41-59  
Воронеж (473)204-51-73  
Екатеринбург (343)384-55-89

Иваново (4932)77-34-06  
Ижевск (3412)26-03-58  
Иркутск (395)279-98-46  
Казань (843)206-01-48  
Калининград (4012)72-03-81  
Калуга (4842)92-23-67  
Кемерово (3842)65-04-62  
Киров (8332)68-02-04  
Коломна (4966)23-41-49  
Кострома (4942)77-07-48  
Краснодар (861)203-40-90  
Красноярск (391)204-63-61  
Курск (4712)77-13-04  
Курган (3522)50-90-47  
Липецк (4742)52-20-81

Магнитогорск (3519)55-03-13  
Москва (495)268-04-70  
Мурманск (8152)59-64-93  
Набережные Челны (8552)20-53-41  
Нижний Новгород (831)429-08-12  
Новокузнецк (3843)20-46-81  
Ноябрьск (3496)41-32-12  
Новосибирск (383)227-86-73  
Омск (3812)21-46-40  
Орел (4862)44-53-42  
Оренбург (3532)37-68-04  
Пенза (8412)22-31-16  
Петрозаводск (8142)55-98-37  
Псков (8112)59-10-37  
Пермь (342)205-81-47

Ростов-на-Дону (863)308-18-15  
Рязань (4912)46-61-64  
Самара (846)206-03-16  
Санкт-Петербург (812)309-46-40  
Саратов (845)249-38-78  
Севастополь (8692)22-31-93  
Саранск (8342)22-96-24  
Симферополь (3652)67-13-56  
Смоленск (4812)29-41-54  
Сочи (862)225-72-31  
Ставрополь (8652)20-65-13  
Сургут (3462)77-98-35  
Сыктывкар (8212)25-95-17  
Тамбов (4752)50-40-97  
Тверь (4822)63-31-35

Тольятти (8482)63-91-07  
Томск (3822)98-41-53  
Тула (4872)33-79-87  
Тюмень (3452)66-21-18  
Ульяновск (8422)24-23-59  
Улан-Удэ (3012)59-97-51  
Уфа (347)229-48-12  
Хабаровск (4212)92-98-04  
Чебоксары (8352)28-53-07  
Челябинск (351)202-03-61  
Череповец (8202)49-02-64  
Чита (3022)38-34-83  
Якутск (4112)23-90-97  
Ярославль (4852)69-52-93

Россия +7(495)268-04-70

Казахстан +7(7172)727-132

Киргизия +996(312)96-26-47

эл.почта: [opo@nt-rt.ru](mailto:opo@nt-rt.ru) || сайт: <https://oventrop.nt-rt.ru/>

Циркуляционная станция с насосом для циркуляционных систем ГВС в коттеджах  
арт. №: 420 67 80

с энергосберегающим высокоэффективным насосом (класс энергоэффективности A), термостатическим смесительным вентилем (35°C-65°C) с защитой от ожога, обратным клапаном и запорным шаровым краном со встроенным термометром для контроля температуры.

Для непосредственного подключения циркуляционной системы ГВС к аккумулятору горячей воды.

Ду 20 / PN10

Перед монтажом станции внимательно ознакомьтесь с этой инструкцией и прилагаемой инструкцией по эксплуатации насоса и смесительной арматуры!

Инструкция должна храниться в эксплуатирующей организации !



1. Общие сведения	2
2. Техника безопасности	2
3. Область применения	2
4. Монтажная схема	2
5. Обслуживание	3
6. Элементы для замены	3
7. Технические данные	3
8. Элементы для замены / комплектующие	3
9. Пример установки	4
10. Размеры	4

## 1 Общие сведения

### 1.1. Информация об инструкции

Инструкцию по эксплуатации следует сохранять. При изменении владельца инструкцию передают следующему. При ремонте и обслуживании ее предоставляют специалисту для ознакомления. Инструкция по эксплуатации должна храниться в эксплуатирующей организации.

Эта инструкция предназначена для правильной установки и ввода в эксплуатацию циркуляционной станции. Перед началом работ внимательно ознакомьтесь с инструкцией по монтажу и эксплуатации.

### 1.2. Обозначения

Указания по технике безопасности обозначены символами. Их следует соблюдать, чтобы избежать аварий, материального ущерба и пр.



#### ОПАСНОСТЬ!

Непосредственная опасность для здоровья и жизни!



#### Внимание!

Возможные опасные ситуации для арматуры, системы, гигиенических качеств!



#### Примечание!

Необходимая информация или указание!



#### Указания по обслуживанию

Эти указания следует соблюдать для правильного обслуживания циркуляционной станции.

## 2. Техника безопасности

Арматура должна устанавливаться специализированной организацией в соответствии с действующими нормами и правилами.

За ущерб и нарушения, вызванные несоблюдением этой инструкции, фирма Oventrop GmbH & Co. KG ответственности не несет.

Станция оснащена термометрами, с помощью которых можно контролировать температуру воды.



Следите за температурой воды! Слишком высокая температура в системе может приводить к протечкам, вызванным механическими деформациями или повреждением трубопровода, особенно из полиэтилена.



Электрическое подключение должен выполнять специалист-электрик! Соблюдайте действующие нормы и правила!

## 3. Область применения

Циркуляционная станция устанавливается между аккумулятором горячей воды и циркуляционной системой. С помощью термостатического смесителя можно установить необходимую для циркуляционной системы температуру. Встроенный обратный клапан предохраняет от противотока циркуляционной воды при разборе горячей воды.



Если вода жесткая, чтобы избежать повреждений трубопроводов, насосов и арматуры от накипи, особенно в системах ГВС, рекомендуется устанавливать станции водоподготовки.

При этом следует соблюдать действующие в данной стране нормы и правила!

## 4. Принцип действия

Станция „Regucirc M“ служит для обеспечения циркуляции и регулирования температуры в системе ГВС. Для регулирования температуры служит высококачественный термостатический смеситель из бронзы. В качестве циркуляционного насоса применяется энергосберегающий высокоэффективный насос марки Biral AXW 12, который может, в зависимости от потребностей клиента, работать в различных режимах. В зависимости от нагрузки насос автоматически, настраивается на оптимальную производительность (рабочую точку) с помощью небольшого перепускного байпаса. При большом разборе горячей воды циркуляционный расход следует через аккумулятор и насос настраивается на полную нагрузку. Это гарантирует, что и другие части системы снабжаются горячей водой. Когда отбора горячей воды нет, вся система нагревается до температуры, установленной на термостатическом смесителе. В этом случае, на смесителе закрывается вход горячей воды и одновременно открывается вход холодной воды. При этом создаваемый насосом циркуляционный расход поступает через байпасную капиллярную трубку. Благодаря высокому гидравлическому сопротивлению трубки насос будет ограничен в его производительности.

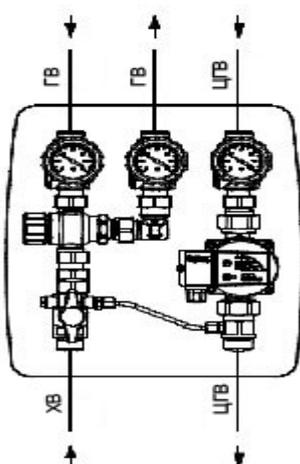
При аварийном отключении холодной воды подача горячей воды автоматически блокируется (встроенная защита от ожога). Поэтому возможность ожога горячей водой исключена.

С помощью термометров, встроенных в шаровые краны, можно контролировать температуру в трубопроводах.

Для предотвращения неисправностей термостатического смесителя, вызванных загрязнением, со стороны входа горячей и холодной воды рекомендуется устанавливать сетчатые фильтры (см. п. 9. Пример установки)

Опционально имеется температурный датчик РТ1000 – (ОВ-арт.-№: 136 90 93), который позволяет контролировать температуру в отдельном трубопроводе при подключении к центральному контроллеру.

### 5. Схема подключения:



### 6. Обслуживание

#### 6.1 Замена насоса:

После снятия изоляции циркуляционная арматурная группа готова к замене насоса.

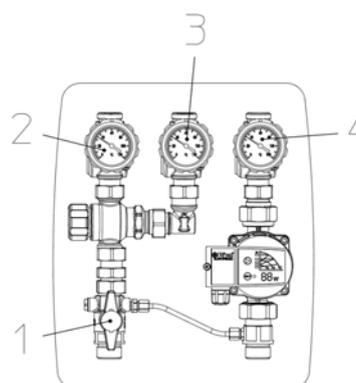
**⚠ ВНИМАНИЕ! Напряжение 230В!**  
Отключить питание насоса и заново включить его после замены может только специалист-электрик!

Закройте шаровый кран на входе в обратный циркуляционный трубопровод (поз.4). Открутив накидные гайки на фланцах насоса, его можно снять с арматурной группы и заменить.

 Обратный клапан, установленный на выходе станции, препятствует сливу циркуляционной воды в результате противодействия при демонтаже насоса. При замене насоса всегда используйте новые термостойчивые уплотнения.

После открытия шарового крана проконтролируйте циркуляционную станцию, чтобы избежать протечки и затем смонтируйте изоляцию. Настройки нового насоса можно сделать по сопровождающей инструкции

6.2 Замена термостатического смесителя:  
Для замены термостатического смесителя не требуется слив циркуляционной системы или аккумулятора горячей воды. Необходимо только закрыть шаровые краны поз. 1-4.



Открутив накидные гайки, можно снять термостатический смеситель. При монтаже нового смесителя используйте только новые термостойчивые уплотнения. После замены термостатического смесителя все шаровые краны снова полностью открыть.

**⚠** При монтаже нового термостатического смесителя обратите внимание на правильность подключения входов холодной и горячей воды!  
**Подключение горячей воды (Н) к термостатическому смесителю находится над шаровым краном с термометром!**

Проконтролируйте циркуляционную станцию, чтобы избежать протечки и затем смонтируйте изоляцию.

### 7. Технические данные

Среда:	вода, PN10 макс. 90°C
Диапазон настройки:	35°C – 65°C
Макс. перепад давления:	2,5 бар
Расход:	$T_{смес.} = 50^{\circ}C$ , $P_{стат.} = 3$ бар Dу20: kv=2,3
<u>Насос:</u>	
Питание:	1x230В +6%/-10%, 50Гц, РЕ (заземление)

Мощность: 5 – 22 Вт

Шум: уровень шума < 43дБ(А)

### 8. Оборудование для замены / комплектующие

Насос Biral AXW 12  
G1¼ x 120мм, 230В – 50Гц  
арт. № 420 67 90

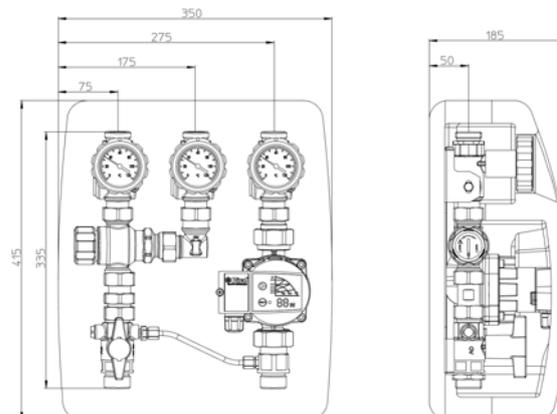
Термостатический смеситель  
G1 x G1 x G1, Ду20, 35°C – 65°C  
арт. № 130 03 06

Термометр  
арт. № 135 16 90

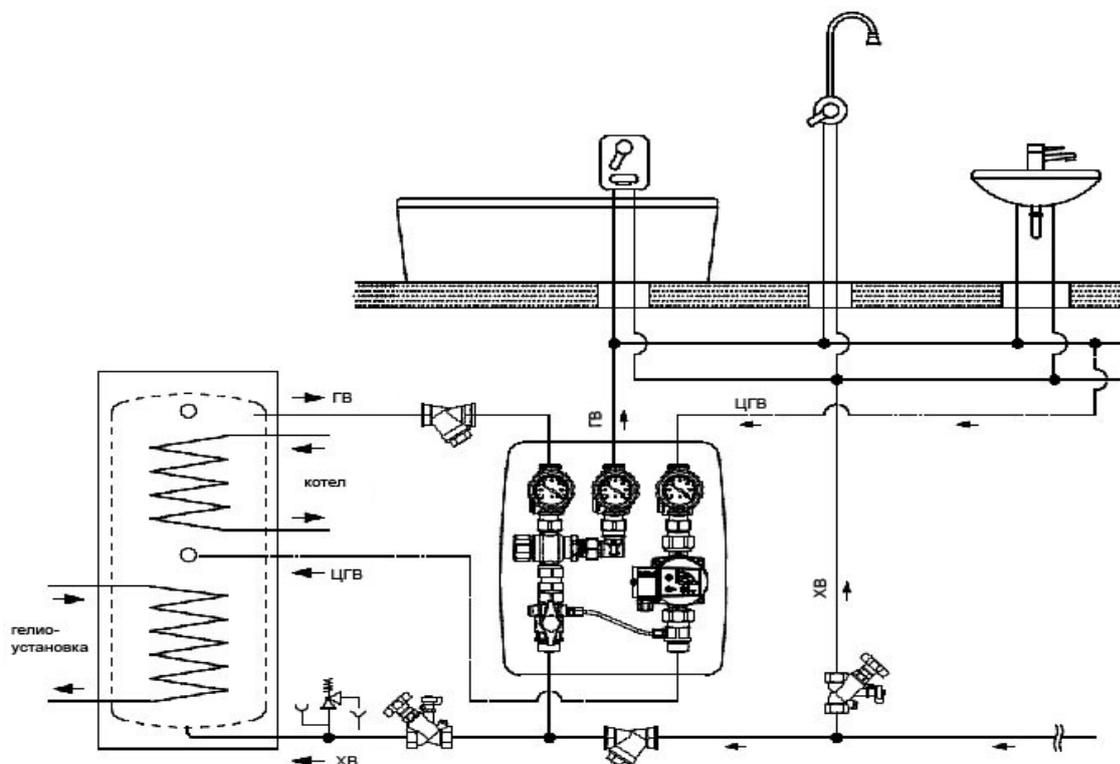
Изоляционные пластины  
арт. № 420 67 97

Сетчатый фильтр Ду20 Rp¾  
бронза / сетка из нержавеющей стали 600µм  
арт. № 112 00 06

Температурный датчик РТ 1000  
арт. № 136 90 93



### 9. Пример установки



## По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:

Алматы (7273)495-231  
Ангарск (3955)60-70-56  
Архангельск (8182)63-90-72  
Астрахань (8512)99-46-04  
Барнаул (3852)73-04-60  
Белгород (4722)40-23-64  
Благовещенск (4162)22-76-07  
Брянск (4832)59-03-52  
Владивосток (423)249-28-31  
Владикавказ (8672)28-90-48  
Владимир (4922)49-43-18  
Волгоград (844)278-03-48  
Вологда (8172)26-41-59  
Воронеж (473)204-51-73  
Екатеринбург (343)384-55-89

Иваново (4932)77-34-06  
Ижевск (3412)26-03-58  
Иркутск (395)279-98-46  
Казань (843)206-01-48  
Калининград (4012)72-03-81  
Калуга (4842)92-23-67  
Кемерово (3842)65-04-62  
Киров (8332)68-02-04  
Коломна (4966)23-41-49  
Кострома (4942)77-07-48  
Краснодар (861)203-40-90  
Красноярск (391)204-63-61  
Курск (4712)77-13-04  
Курган (3522)50-90-47  
Липецк (4742)52-20-81

Магнитогорск (3519)55-03-13  
Москва (495)268-04-70  
Мурманск (8152)59-64-93  
Набережные Челны (8552)20-53-41  
Новокузнецк (3843)20-46-81  
Ноябрьск (3496)41-32-12  
Новосибирск (383)227-86-73  
Омск (3812)21-46-40  
Орел (4862)44-53-42  
Оренбург (3532)37-68-04  
Пенза (8412)22-31-16  
Петрозаводск (8142)55-98-37  
Псков (8112)59-10-37  
Пермь (342)205-81-47

Ростов-на-Дону (863)308-18-15  
Рязань (4912)46-61-64  
Самара (846)206-03-16  
Санкт-Петербург (812)309-46-40  
Саратов (845)249-38-78  
Севастополь (8692)22-31-93  
Саранск (8342)22-96-24  
Симферополь (3652)67-13-56  
Смоленск (4812)29-41-54  
Сочи (862)225-72-31  
Ставрополь (8652)20-65-13  
Сургут (3462)77-98-35  
Сыктывкар (8212)25-95-17  
Тамбов (4752)50-40-97  
Тверь (4822)63-31-35

Тольятти (8482)63-91-07  
Томск (3822)98-41-53  
Тула (4872)33-79-87  
Тюмень (3452)66-21-18  
Ульяновск (8422)24-23-59  
Улан-Удэ (3012)59-97-51  
Уфа (347)229-48-12  
Хабаровск (4212)92-98-04  
Чебоксары (8352)28-53-07  
Челябинск (351)202-03-61  
Череповец (8202)49-02-64  
Чита (3022)38-34-83  
Якутск (4112)23-90-97  
Ярославль (4852)69-52-93

Россия +7(495)268-04-70

Казахстан +7(7172)727-132

Киргизия +996(312)96-26-47

эл.почта: [opo@nt-rt.ru](mailto:opo@nt-rt.ru) || сайт: <https://oventrop.nt-rt.ru/>